

Suétone, Vies des douze Césars, I, LXXXII

Assidentem conspirati specie officii circumsteterunt, ilicoque Cimber Tillius, qui primas partes susceperat, quasi aliquid rogaturus propius accessit renuentique et gestu in aliud tempus differenti ab utroque umero togam adprehendit.

Deinde clamantem: 'ista quidem vis est!' alter e Cascis aversum vulnerat paulum infra jugulum. Caesar Cascae brachium arreptum graphio trajecit conatusque prosilire alio vulnere tardatus est.

Utque animadvertisit undique se strictis pugionibus peti, toga caput obvoluit, simul sinistra manu sinum ad ima crura deduxit, quo honestius caderet etiam inferiore corporis parte velata.

Atque ita tribus et viginti plagiis confossus est uno modo ad primum ictum gemitu sine voce edito, etsi tradiderunt quidam Marco Bruto irruenti dixisse: « καὶ σὺ τέκνον ».

Exanimis diffugientibus cunctis aliquamdiu jacuit, donec lecticae impositum, dependente brachio, tres servoli domum rettulerunt. Nec in tot vulneribus, ut Antistius medicus existimabat, letale ullum repertum est, nisi quod secundo loco in pectore acceperat.

Vocabulaire :

assideo, es, ere, assedi, assessum : s'asseoir
circumsto, as, are, steti, - : entourer, encercler
propius, adv., comparatif de popre : plus près
accedo, is, ere, cessi, cessum : 1. aller vers, s'approcher de,
umerus, i, m. : l'épaule
adprehendo, is, ere, di,sum : saisir, s'emparer de
alter, era, erum : l'autre (de deux)
vulnus, as, are : blesser
paulum, adv. : un peu
infra, prép. : + Acc. : au-dessous de, en bas de
jugulum, i, n. : la gorge, la clavicule
arripio, (arr-) is, ere, ripui, reptum : . saisir

graphium, i, n. : le poinçon (pour écrire sur la cire)
trajicio, is, ere, trajecti, trajectum : faire traverser, transpercer
animadverto, is, ere, ti, sum : se rendre compte
undique, adv. : de toutes parts, de tous côtés
obvolo, is, ere, volui, volutum : couvrir
exanimis, e : sans vie, inanimé
diffugio, is, ere : s'enfuir en tous sens
cunctus, ae, a : tous ensemble
servulus, i, m. : le petit esclave, l'esclave
domus, us, f. : la maison
refero, fers, ferre, tuli, latum : ramener
letalis, e : mortel, fatal

I. Lis le texte puis réponds aux questions :

1. Les "conspirati" sont-ils les amis ou les ennemis de César ?
 2. Citer deux noms de personnes appartenant aux conspirateurs.....
 3. Que font-ils dès leur entrée au Sénat ?
 4. Quel conspirateur agit en premier ?
Que fait-il ?
 5. Ensuite ("Deinde"), quel autre conspirateur intervient ?
Que fait-il ?
 6. Quelle est la réaction de César vis à vis de Casca ?
 7. Comment réagit ensuite César (à partir du 3ème §)?
 8. Combien de coups de couteau reçoit-il ?
 9. Quel nouveau personnage apparaît ?
 10. Que lui dit César ?
 11. Que font les conspirateurs ?
 12. Qu'advient-il alors de César ?
 13. Qui est le dernier personnage qui intervient ?
- Quelle est sa fonction ?
- Que dit-il au sujet des blessures de César ?